ഭരണഭാഷ – മാതൃഭാഷ

സാങ്കേതിക വിദ്യാഭ്യാസ ഡയറക്ടറേറ്റ്
തിരുവനന്തപുരം

നമ്പർ. **DTETVM/9937/2025-EA2 (EA)**　　തീയതി: **15-05-2026**

പരിപത്രം

വിഷയം:- സാങ്കേതിക വിദ്യാഭ്യാസം - ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ വകുപ്പിന്റെ വെബ് സൈറ്റിൽ പദകോശങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട്

ഭരണമണ്ഡലത്തിന്റെ എല്ലാ തലങ്ങളിലും മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷയായിരിക്കണമെന്ന സംസ്ഥാന സർക്കാരിന്റെ പ്രഖ്യാപിതനയം പ്രാവർത്തികമാക്കുന്നതിന് വേണ്ടി പല പരിപാടികളും സർക്കാർ ഇതിനകം ആവിഷ്ക്കരിച്ച് നടപ്പിലാക്കിയിട്ടുണ്ട്. ഇതിന്റെ ഭാഗമായി ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങൾക്ക് സമാനമായ മലയാള പദങ്ങൾ കൊടുത്തുകൊണ്ടുള്ള "ഭരണ ശബ്ദാവലി " പ്രസിദ്ധീകരിക്കുകയുണ്ടായി. പക്ഷേ പ്രസ്തുത പുസ്തകത്തിൽ ഔദ്യോഗിക കാര്യങ്ങൾ മലയാളത്തിൽ നിർവ്വഹിക്കുന്നതിന് സാധാരണ ഗതിയിൽ ആവശ്യമായി വരുന്ന ഭരണപരമായ പദങ്ങൾ മാത്രമേ ഉൾക്കൊള്ളിച്ചിട്ടുള്ളൂ. സാങ്കേതിക പദങ്ങളുടെ കാര്യത്തിൽ ഈ പുസ്തകം അപര്യാപ്തമാണ്.

മേൽ സാഹചര്യത്തിൽ ഒരോ വകുപ്പിലും ഔദ്യോഗിക കാര്യ നിർവ്വഹണത്തിൽ ഉപയോഗിക്കപ്പെടുന്നതും, മലയാളത്തിലേക്ക് തർജ്ജമ ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതുമായ സാങ്കേതിക പദങ്ങളുടെയും, പദപ്രയോഗങ്ങളുടെയും പട്ടിക തയ്യാറാക്കുന്നതിന്റെ ഭാഗമായി സാങ്കേതിക വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പിൽ നിന്നും അത്തരത്തിൽ ഒരു പട്ടിക തയ്യാറാക്കി ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ വകുപ്പിലേക്ക് അയച്ചുകൊടുക്കേണ്ടതുണ്ട്.

മേൽ പറഞ്ഞവയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് സാങ്കേതിക വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പിൽ സാധാരണയായി ഉപയോഗിക്കുന്ന ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങൾക്ക് സമാനമായ മലയാളം പദങ്ങളുടെ ഒരു പദകോശം അടങ്ങിയ പ്രൊപ്പോസൽ ഇതോടൊപ്പം ഉൾക്കൊള്ളിക്കുന്നു. ആയത് പരിശോധിച്ച് ഇത് സംബന്ധിച്ച് ഏതെങ്കിലും പദങ്ങളുടെ കൂട്ടിചേർക്കലുകൾ, ഒഴിവാക്കലുകൾ എന്നിവ ഉണ്ടെങ്കിൽ ആയത് സംബന്ധിച്ച വിശദാംശങ്ങളും, അതോടൊപ്പം മലയാളത്തിലേക്ക് പരിഭാഷ ചെയ്യേണ്ടുന്ന കോഡുകൾ,മാനുവലുകൾ, ചട്ടങ്ങൾ, ഫാറങ്ങൾ എന്നിവ സ്ഥാപനതലത്തിൽ ഉണ്ടെങ്കിൽ ആയതും " **eadtekerala@gmail.com** " എന്ന ഇ-മെയിൽ വിലാസം മുഖേന സർക്കുലർ തീയതി മുതൽ 7 ദിവസത്തിനകം അറിയിക്കേണ്ടതാണ്.

Digitally signed by
Jayaprakash P
Date: 15-05-2026
13:11:19

Dr JAYAPRAKASH P
DIRECTOR

സ്വീകർത്താവ്,

1. ഈ വകുപ്പിന് കീഴിലുള്ള എല്ലാ സ്ഥാപനമേധാവികൾക്കും ബന്ധപ്പെട്ട ജീവനക്കാർക്കും (**www.dtekerala.gov.in** എന്ന വെബ്സൈറ്റ് മുഖാന്തിരം).
2. സ്റ്റോക്ക് ഫയൽ / ഓഫീസ് കോപ്പി

സാങ്കേതിക വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പ്

നം.	ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങൾ	മലയാളം പദങ്ങൾ
1	Academic calendar	അധ്യയന കലണ്ടർ
2	Academic council	അക്കാദമിക് കൗൺസിൽ
3	Academic year	അധ്യയന വർഷം
4	Accreditation	അക്രഡിറ്റേഷൻ, അധികാരപ്പെടുത്തൽ
5	Accreditation certificate	അക്രഡിറ്റേഷൻ സാക്ഷ്യപത്രം
6	Admission	പ്രവേശനം
7	Admission fee	പ്രവേശന ഫീസ്
8	Admission register	പ്രവേശന രജിസ്റ്റർ
9	Administrative sanction	ഭരണാനുമതി
10	Affiliation	അനുബന്ധനം
11	Alumni	പൂർവ്വ വിദ്യാർത്ഥി
12	Annual stock verification	വാർഷിക സ്റ്റോക്ക് പരിശോധന
13	Apprentice	പരിശീലനാർത്ഥി
14	Attendance	ഹാജർ
15	Attendance register	ഹാജർ രജിസ്റ്റർ
16	Audit report	ഓഡിറ്റ് റിപ്പോർട്ട്
17	Budget allocation	ബജറ്റ് വിഭജനം
18	Caution deposit	കരുതൽ നിക്ഷേപം
19	Cash book	ക്യാഷ് ബുക്ക്, രൊക്ക പുസ്തകം
20	Circular	പരിപത്രം
21	Confidential mark list	രഹസ്യ മാർക്ക് ലിസ്റ്റ്
22	Confidential report	രഹസ്യ റിപ്പോർട്ട്
23	Continuing education cell	തുടർവിദ്യാഭ്യാസ സെൽ
24	Condonation	മാപ്പാക്കൽ
25	Consumables	ഉപഭോഗ വസ്തുക്കൾ
26	Conduct certificate	സ്വഭാവ സാക്ഷ്യപത്രം
27	Course certificate	പാഠ്യസാക്ഷ്യപത്രം
28	Course completion certificate	പാഠ്യ പൂർത്തീകരണ സാക്ഷ്യപത്രം
29	Curriculum	പാഠ്യപദ്ധതി
30	Curriculum revision	പാഠ്യപദ്ധതി പുതുക്കൽ
31	Department council	വകുപ്പ് സമിതി
32	Deputation	അന്യത്ര സേവനം
33	Designation	ഉദ്യോഗപേര്

നം.	ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങൾ	മലയാളം പദങ്ങൾ
34	Diploma	ഡിപ്ലോമ, സന്നദ്
35	Draft proposal	പ്രാരംഭ നിർദ്ദേശം
36	Duplicate certificate	പ്രതി സാക്ഷ്യപത്രം
37	Engineer	എൻജിനീയർ, അഭിയന്താവ്
38	Equipment register	ഉപകരണ രജിസ്റ്റർ
39	Equivalency certificate	തുല്യതാ സാക്ഷ്യപത്രം
40	Evaluation scheme	അവലോകന പദ്ധതി
41	Examination cell	പരീക്ഷ സെൽ
42	Examination register	പരീക്ഷ രജിസ്റ്റർ
43	Fee concession	ഫീസ് ഇളവ്
44	G.O. (Government Order)	സർക്കാർ ഉത്തരവ്
45	Gradation List	സ്ഥാന ക്രമ പട്ടിക പട്ടികൾ
46	Guardian	രക്ഷകർത്താവ്
47	Head of department	വകുപ്പ് മേധാവി
48	Increment	വേതന വൃദ്ധി
49	Industry	വ്യവസായം
50	Industrial visit	വ്യവസായശാല സന്ദർശനം
51	Institution	സ്ഥാപനം
52	Internal assessment	ആഭ്യന്തര മൂല്യനിർണയം
53	Internship	ഇന്റേൺഷിപ്പ്
54	Issue register	ഇഷ്യൂ രജിസ്റ്റർ, വിതരണ രജിസ്റ്റർ
55	Joining report	പ്രവേശന റിപ്പോർട്ട്
56	Leave register	അവധിരജിസ്റ്റർ
57	Lecturer	ലക്ചറർ, പ്രാധ്യാപകൻ
58	Library register	ഗ്രന്ഥശാല രജിസ്റ്റർ
59	Machinery	മെഷിനറി, യന്ത്രസാമഗ്രി
60	Maintenance register	പരിപാലന രജിസ്റ്റർ
61	Migration certificate	മൈഗ്രേഷൻ സർട്ടിഫിക്കറ്റ്, പ്രവാസ സാക്ഷ്യപത്രം
62	Module	മോഡ്യൂൾ, ഘടകം
63	Non-consumables	അവിനിയോഗ വസ്തുക്കൾ
64	Office order	ഓഫീസ് ഉത്തരവ്
65	Placement cell	തൊഴിൽ നിയോഗ സെൽ
66	Principal	പ്രിൻസിപ്പൽ
67	Probation period	നിരീക്ഷണ കാലം
68	Proceedings	നടപടിക്രമം
69	Project report	പദ്ധതി റിപ്പോർട്ട്

നം.	ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങൾ	മലയാളം പദങ്ങൾ
70	Prospectus	പ്രോസ്പെക്ടസ് / വിവരണപത്രിക
71	Provisional mark list	താത്കാലിക മാർക്ക് ലിസ്റ്റ്
72	Quotation	ദർഘാസ്
73	Ratio promotion	ആനുപാതിക സ്ഥാനക്കയറ്റം
74	Regional directorate	പ്രാദേശിക നിർദ്ദേശാലയം
75	Relieving order	കാര്യമോചക ഉത്തരവ്
76	Revaluation	പുനർമൂല്യനിർണയം
77	Result analysis	ഫലവിശകലനം
78	Scheme	പദ്ധതി
79	Scrutiny	സൂക്ഷ്മപരിശോധന
80	Semester system	സെമസ്റ്റർ സമ്പ്രദായം
81	Seniority list	മുൻഗണന പട്ടിക
82	Service book	സേവനപുസ്തകം
83	Special Rule	വിശേഷാൽ ചട്ടം
84	Specification	വിശിഷ്ടവിവരണം
85	Staff advisor	സ്റ്റാഫ് അഡ്വൈസർ
86	Stock register	സ്റ്റോക്ക് രജിസ്റ്റർ
87	Supplementary exam	പൂരക പരീക്ഷ
88	Suspension	വേല വിലക്ക്
89	Syllabus	പാഠ്യപദ്ധതി
90	Technical committee	സാങ്കേതിക സമിതി
91	Technical Education Department	സാങ്കേതിക വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പ്
92	Tender	ടെൻഡർ
93	Time table	സമയ വിവര പട്ടിക
94	Training	പരിശീലനം
95	Transcript	ട്രാൻസ്ക്രിപ്റ്റ്
96	Transfer certificate	ട്രാൻസ്ഫർ സർട്ടിഫിക്കറ്റ്, വിടുതൽ സാക്ഷ്യപത്രം
97	Utilisation certificate	യൂട്ടിലൈസേഷൻ സർട്ടിഫിക്കറ്റ് / വിനിയോഗ സാക്ഷ്യപത്രം
98	Verification report	പരിശോധന റിപ്പോർട്ട്
99	Viva voce	വാക് പരീക്ഷ
100	Workshop	വർക്ക്ഷോപ്പ്